李柏森 PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

平！正！靚屋！

▲樓上自住，樓下帮你供屋，近PNE，開價十万，請還價

▲歐洲人，手工好，四十四街豪華新屋，近京士威巴士，學校購物，靜中帶旺，十六万三千

搵工難，不如做老闆

▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓．

▲髮型屋，旺鋪旺區，年營廿餘万，開價七万餘．

本人另有各款房屋及餐館菓舖，請來電查詢：PAT LI 437·9700．

Montreal Trust
公司：736-3441
(24HRS)
趙俊健 馮愛羣
住家：872-4834 住家：733-0103
KEN JUE 傳呼機：667-3770
LINDA FONG

西區

▲金比夾19街，超過一千五百尺，兩層33x138.50價十三万九千五百．

本拿比

▲新盤，5730 WILLINGDON AVE 50x122價七万三千五百．

▲減價！六万八千九百兩睡房栢文近LOUGHEED MALL 九百廿八尺，個半浴室，巴士直達唐人街

列治文

▲超過一千七百尺，三層四大睡房，街角地，廿三年新．減價九万九千九．

我們有合資買屋者，有意賣屋者，請來電為你估價．

THE PERMANENT
2629 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
438·8161 (24hrs)
TONY ENG 875·1066
ALAN MAH 321·3813

▲全新屋四睡房．書房家庭廳 2½浴室20分鐘到雲埠市中心地 62x116 價$189,900

▲近DEEP COVE建築師自住靚屋，四睡房3½浴室大廚房20呎高壁爐，地 70x140 材料上乘，有泳池10分鐘到2ND NARROWS BRIDGE價$324,000請預約參觀．

▲雲東二年新屋，正層四睡房樓下二睡房 33x132 包括家庭電器．乃夾57街交通方便開價$149,000．

▲投資物業好機會，雲東區8年新石屎大樓，樓上五組栢文（全租出）樓下有長租約零售店，37個地下泊車位，有升降機地 70x122 總收入$63,000 試還價$600,000

▲本拿比全新屋，樓上三睡房標準地，試價$127,000．

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅：879-5027
公司：324-3888

△炸魚生意日做三百，五萬五。

△東區全新旺鋪出租，千二至二千四尺合餐館，快餐店，炸魚店，蔬菓鋪等各行生意。

△入息屋，六睡房，年入萬餘，十萬急售。

△15組，市心栢文，急售

△西區新屋，三千五尺，66x122地，35萬。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

▲West End 栢文林．菓舖連實業，日做千二，潛力無盡，兼一舖位及栢文兩組收租售五十多万

▲Oakridge 華麗全新大屋十四廳房面積四千尺地大售五十多万

▲華埠地王粥粉麵飯小菜館做六日十一至七生意滔滔顧客川流不息好批約東主離埠割愛廉讓

▲埠邊，旺 Shopping Centre 有泊車場佔地三万餘尺，租滿好批約無雜費，售一百卅餘万

▲西區大街，二舖位，三年新，佔地 65x113 ，好批約無雜費，年租四万九，僅售53万五千

▲本拿備大街商業樓，佔地五千餘尺，租與西餐館，售卅五万

▲埠邊商業樓年租三万一售卅万

▲Downtown Mall 快餐店，做六日八至五生意滔滔有長批租廉

▲四街夾域多利，翻新合法入息屋三組地 33x122 售十三万餘

KUN CHANG 張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711
#1213
PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

抵買平屋、任你揀！

▲緬街夾二十街靚屋仔．上下共三睡房．有車房只叫價七万九千九百．

▲雲埠市中心．山水美景在眼前．樓上全部翻新三睡房．豪華浴室土庫完成有浴室． 33x122 只叫價八万九千．

▲域多利夾五十三街大屋．樓上二睡房共1159方尺有土庫近學校．價八万七千九百．

無工做？唔使怕！

▲海鮮舖位于大購物商場．設備齊全．本小利大容易做．欲購從速．

▲雲東游水海鮮舖．租平批約長．東主因事願割價急讓．詳情即電張冠龍查詢．

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
(24 HRS) 住家 327-7004
公司：736-3831

*****精通國粵語*****

本人將於二月初赴台灣及香港公幹．推銷溫哥華地產．現特誠意徵求下列各種物業：

A．東區或西區．保養良好之房屋．
B．中大型生意或物業．
C．商業樓宇．栢文或建地．

閣下如有意委託．請即來電約談．
服務忠誠可靠．無壓力．保證滿意！
（24小時接聽電話）

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 **ROY LEUNG**
加拿大暨卑詩省實業學會會士．通粵，國，客語．
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

商業栢文

▲東區三年新栢文七組（兩房四組一房三組）每單位獨立電錶及熱水箱．每年收入三万八．取價卅多万．

▲雲埠全新商業樓．樓上兩房栢文兩組．全部已租出收入好．取價四十五万．

▲雲埠市中栢文商業樓．淨收入三万取價三十餘万．

生意

DOWNTOWN 地 ROBSON 街地王位置著名高級時裝店．東主離埠出讓三万九．有商量．

▲急賣 二埠麵包餅店．二万餘元

▲BC省著名聯銷式 FAMILY REST. 一百位．位于 DOWNTOWN 在籌劃中。投資額四十万．不需要有經營餐館經驗．機會難逢有意面詢

▲雲埠咖啡室四十位叫二万多．

曾秀馨 (亞B) B.A.
BEATRICE TSANG
PARK Georgia REALTY
公司 261-7275
住家 274-2274

代理買賣地產，物業免費估價

△列治文第三路近威廉街，三睡房兩浴室，共千七多尺，地71x120保養好，只售九萬七千九。

△列治已售出下層千五呎三睡一萬三千九

△列治文一年屋上下層二千多呎，三睡房二個半浴室及娛樂室雙車房56x100地，交通便。

△列治已售出三號路，家庭式快餐店站，面對酒房有大停車要急讓三萬

△列治文孖屋，三睡房，近巴士站，有蓋車位，屋主廉售，七萬餘元，

△高骨林三睡房，地大，土庫另兩睡房，有蓋雙車位，近小學，近本那比埠，要價十三萬餘元。

△列治文商業區，41座位西餐館，有意請來電黃詢

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司：876-8841
住家：327-1689
KEN AW 中文 872-3955

▲栢架夾域多利近巴士學校街角標準地上下共五房兩廁試價九万餘．

▲緬夾卅八街四睡房，標準地，交通方便價八万餘．

▲百老滙西街旺區，現做女時裝生意旺地點好可做各行生意減價急售試價万餘．

▲西區栢文十一組年收約五万六價四十九万．

▲乃磨夾威廉共四房兩廁近交通購物價七万餘．

△西區金比夾39，近女皇公園，兩套住宅單位，有土庫67x122月收約千五，自住收租均宜，廿四萬餘。

△西區 MAPLE/KING EDWARD 四睡房三廁，單邊地大，雙車房，巴士直達華埠，新油漆，18萬餘

△栢文12組，45萬，年收四萬三，六組29萬，年收三萬三。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG
M.I.I.M., M.B.I.M
公司：876·8841
傳呼機：687·1985 叫 4730
住宅：298·1029

▲東55街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出$380．有上蓋樓梯從車房上二樓$164,900．

▲本立比2，580呎實用分體式，三個月新屋四睡房三廳另一睡房獨立單位租出$300，特大車房價$146,900．

▲2547東22街近乃磨街新屋新款分體式豪華裝修三房五廳價$155,000 星期六，日，二至四時開放．

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲1832 E16地 33x112，兩房一廳，土庫完成可出租，八万多．

▲2124 VENABLES 兩房一廳，新大車房開價八万餘．

▲雲東區41街近乃磨街，一年新屋地五十乘一百四十，材料一流，豪華設計．

▲3242 EUCLID 街二房一廳，土庫二房一廳可出租．

△兩年新屋，好地區，5969-LANCASTER ST. 土庫新完成。

△乃夾京士威兩房一廳保養良(4150-INVERNESS)開價九萬九千

△本那比新屋4367 FRANCIS ST. 土庫完成近交通，學校商場

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876·8841

新興實業公司
陳若松 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager. 735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲唐人街地王海鮮酒家，有列酒牌，二百餘座位，長批，開價廿八万．

▲2801 ST. JOHN, PORT MOODY 雜貨舖另兩睡房屋 66x122 開價十七万

▲526 W.HASTINGS 98位餐館．生意好，有酒牌，價八万．

▲7670 KINGSWAY 炸雞快餐店，價十四万九千．

▲西區6709 ASH 25年新 54x120 價廿四万．

▲21W 13 AVE 50x120 價十二万．

▲3056 ADANAC 三睡房價八万九千

▲二埠商業樓706-12ST. 地濶66尺僅取價十九万．

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
FRANK MA 馬國輝
住家261-1585
傳呼機 667-0961
CLIFF TO 蘇迢毓
421-3430

房屋買賣 免費估價

◎好手工新屋，5850 ORMIDALE 近京士威，土庫完成地大15万餘

◎18年五房，49街近乃街一千四百呎大屋12万餘。

◎本汝比靚區城市屋，三房，七万餘。

▲西區海邊孖屋有景五十呎地可改建四組城市屋卅万餘．

▲近東廿七街三房土庫八万餘．

▲東廿七街夾域多利十二年屋土庫完成，西人業主拾肆万餘．

▲列治文西班牙式四房十二年新業主急賣拾万玖千元．

▲雲東孖地靚屋三房土庫拾貳万餘．

▲緬街電腦公司生意二万餘．

▲單睡房栢文七百呎東七街四万餘．

▲單睡房栢文東八街五万餘．

MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434·1431 (24小時)
住家： 433·4255 住家： 274·4516
JEE MA 馬健山 李榮光 WING K. LI

▲新屋近京士威，十四万五．

▲本拿比，32x122 樓上兩睡房，樓下一單元，收租六百九十元。

▲本拿比16年新，四組，好收入，街角地 65x110。

▲本拿比新屋，65x200 ，開價十六万。

▲列治文七年新屋，四睡房，地大，轉角位，一流環境，十二万九千九，請還價．

▲列治文區孖屋，四睡房，高尚環境，交通方便，減價九万六千五，非常抵買．

▲列治文區城市屋兩間，全新三睡房，兩個半浴室，地點適中，材料上乘，減售十万三千九

葉漢
Andre Ip
253-0806
馬不停蹄 爲你服務

歐洲皇宮式六千尺廈式新屋．人生享受．應有盡有．可以用舊屋交換．詳情請來電一談．

△單邊風景新屋．近城多利．五睡房．用舊屋交換．
△全城風景看齊．廈式新屋三層完成．用舊屋換．
△點菜新屋．乃磨街四街口到快車站．用舊屋換．
△近緬街廿多年新屋．辣大屋殼．請快來電。
△雲東士特高靚屋．上下四睡房．樓下出租．約九萬
△奇蘭尼區卅年新士特高靚屋．約八萬快來電。

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone:736-3831

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
KIM BONG 925-1888 667-3728 王敬清
KAREN BONG 葉竹嬌 922-1957

▲HASTING & CARRALL 雜貨生意出讓，開價$28,000

▲大型GROCERY STORE 生意出讓 MARINE DR. W. VANCOUVER, 3600 S.Q.F.

▲107 GLENMORE DRIVE WEST VANCOUVER 私人游泳池。

▲WEST VANCOUVER, BALLANTREE STREET 地 ½ ACRE

▲HOWE 街餐館出讓，請來電查詢．

▲SUNSHINEHILL 室內游水池，豪華吉屋出售．

▲SCOTT ROAD 夾72街，二塊地 50x120 出讓．

DASON REALTY LTD. 公司：879-6331
DIANA FONG 方淑羣
住家：734·9552

房屋買賣 免費估價

▲菓仔舖連實業．有住家街角地開價十八万五．3545 菲沙街（八仙樓對面）．

▲近唐人街餐館．三千呎樓上可做寫字樓或住家．開價四万五可連實業買廿七万五．六號喜士定東街．舊越南餐館．

▲近PNE二睡房土庫完成可出租 3046 ADANAC 價九万餘．

▲洗衣舖，年收十六万，雲東好地區，業主急賣，53部機，三年新，價二十万餘元．

△乃夾35街，26年新屋、三睡房，土庫完成，地平正，100'S.

▲DELTA 離雲埠10分九年新商業樓20個單位三大舖位，20位停車位，開價一百万．

▲京士威夾乃街兩旺鋪及屋，開價十四万．

FRANK LO
盧家傑 U·B·C·商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：872-2604 (24小時)
中文：254·1161

免費估價·經驗豐富

△西區 OAKRIDGE 29年屋，正層三房，土庫完成，開價十二萬九。

△BURNABY, CAPITAL HILL，四年新屋，鳥瞰山水，景色怡人，三層全部完成，十五萬九。

△東62街，八年屋，上下完成，可分租，十三萬九。

△列治文區，11年屋，地大，近小學，僅十三萬餘。

△BURNABY，60尺地，全新裝修，正層三房，土庫可出租，業主急賣，僅十二萬四。

△西區大型果仔鋪出讓，年入七十餘萬，投資良機，萬勿錯過，請電詢詳情。

中文傳呼電話：667-0687
百萬能實業公司
Kenneth Kwan 關煥蔭
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

◎西區新屋卅餘萬元。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屎商業樓價$155,000．
▲北雲西三街146號商業出租．
▲雲東區栢文 $185,000．
▲北雲商業樓， $295.000 電聯絡。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
◀經營一切房地產買賣生意▶
湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979 住宅：325-0527

◎有「錢」途汽油站實業出售，地寬205'X114' = 23,370平方呎，目前有租收，或收回，改建十多間舖位商場，隱坐收租，業主年屆八十，志在退休，開價四十三万，是投資者良機。

◎新屋十三年，高尚地區，建築面積共二千八百方呎，上下層共六房三廳，三水廁，近46街夾乃街，開價十七万八千元。

◎新屋一連三間，正在建築中，位域多利街夾京士威，可由買主挑選圖則，材料上乘，價錢可以商量。

◎唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地寬廿五乘壹百廿二尺可做各種零售或批發生意，可交吉鋪定價拾六萬九千元。

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人湧，有租約，「錢」途，非常好，因業主志圖別業，割愛廉讓，僅定價十二万九千元，是發達機會。

◎唐人埠地王座位，設備齊全，有長錢，業主年老退休，如此機會，租約，因業十四万九千元。不多，開價

◎「積善」花園聯屋出售，有一睡房，兩睡房，三睡房多種，獨立單位，新穎設計，紅磚外牆，地下停車場，步行兩個街位到唐人埠飲茶，去銀行樣樣方便，是頤養天年的好地方。

◎效外中西餐館，位軒尼市中心，經營已十年，有酒牌照，餐廳可容納一百多人，兼送餐，有大停車場，因股東人多，割愛廉讓，開價七万九千元，三萬多元就可接手經營。

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
許孫少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司
公司電話：274-7221
(24小時)
住家電話：274-9797

▲投資良機
列治文區GILBERT栢文地（已批准）67'x160" 開價十一万餘（或每呎$10.）現有三房保養良好SPLIT LEVEL可出租或自住，屋主可帮忙按揭請電 JIM PETERS (271-4070) 或許太 (274-9797)

▲東區PRINCE ALBERT近FRASER夾35街38年新，樓上三房，光猛大廚房，樓下兩房有廳及厨廁後面有車房，開價$94,900．

▲卄屋出讓
列治文區，收入好，地大，投資良機，詳情請電 IRENE KING (274-4662) 或許太 (274-9797)

▲列治文區西人業主打理一流新款屋，四大睡房，三浴室有家庭室，光猛潔淨如新，有電動門車房，中央吸塵系統，5 STATION 對講傳音機等新型設備，前後花園環境幽美，位于 CAMBIE MEADOWS 高尚住宅區可步行至新華都及元豐，首期只需二万三千元．月供一千二百元詳情請電274·9797許太．

▲7211 LISMER 烈治文區高尚住宅區，八年新兩層屋，近FERRIS小學，四房三浴室，內外全部翻新，部份全新地毡，向南地 70x100 屋主可借十万元十厘利息二年期價15.万五千。

▲烈治文西區，五房兩廳，好地區，近巴士學校，十二万餘